

# SANTA <sup>1</sup>

## Dongxiang kele <sup>2</sup>

| Schrift | Name             | Laut              | Schrift | Name             | Laut             | Schrift | Name | Laut               |
|---------|------------------|-------------------|---------|------------------|------------------|---------|------|--------------------|
| A       | a                | aː                | l       | i                | iː               | P       | p    | p <sup>h</sup> o   |
|         | ai               | aɪ                |         | ia               | ja               | Q       | q    | tɛ <sup>h</sup> iə |
|         | ao               | au                |         | iao              | iaɯ              | R       | r    | rə                 |
| B       | b                | p <sup>u</sup> o  |         | ie               | iə               | S       | s    | sə                 |
| C       | c                | tɕ <sup>h</sup> ə |         | iu               | ju               | SH      | sh   | ʂə                 |
| CH      | ch               | tɕ <sup>h</sup> ə | ll      | ii               | uː               | T       | t    | t <sup>h</sup> ə   |
| D       | d                | tə                | J       | j                | tɛiə             | U       | u    | uː                 |
| E       | e                | əː                | K       | k                | k <sup>h</sup> ə |         | ua   | ua                 |
|         | ei               | ɛi                | KH      | kh               | q <sup>h</sup> ɑ |         | uai  | uai                |
|         | -er <sup>3</sup> | -ə~ɪ              | L       | l                | lə               |         | ui   | ui                 |
| F       | f                | f <sup>u</sup> o  | M       | m                | mə               | W       | w    | wo                 |
| G       | g                | kə                | N       | n                | nə               | X       | x    | ɛiə                |
| GH      | gh               | ɣə                |         | -n <sup>5</sup>  |                  | Y       | y    | jə                 |
| GV      | gv               | qa                | O       | o                | oː               | Z       | z    | tɕə                |
| H       | h                | hə                |         | -on <sup>3</sup> |                  | ZH      | zh   | tɕə                |
| HH      | hh               | xə                |         | ou               | əu               |         |      |                    |

<sup>1</sup> andere Bezeichnungen: Dongxiang, Tungxiang, Tung

<sup>2</sup> anderer Eigenname: Santa

<sup>3</sup> im Wortauslaut; meist nur in chinesischen Lehnwörtern

<sup>4</sup> innerhalb eines Wortes im Silbenauslaut mit Nasalierung des vorausgehenden Vokals

<sup>5</sup> im Wortauslaut mit Nasalierung des vorausgehenden Vokals

### Anmerkungen:

1. Klassifikation: (Uralaltaische Sprachen > Makro-Altaiisch >) Altaische Sprachen > Mongolisch > Ost-Mongolisch > Schirongolisch (Monguor-Santa) > Südost-Mongolisch.
2. Status: Santa ist eine anerkannte Regionalsprache in China.
3. Verwendung: Die Lateinschrift ist in China seit 2003 das offizielle Alphabet für das Santa. Daneben wird in islamischen Verbänden auch die arabische Schrift benutzt.
4. Die Wortbetonung liegt bei ursprünglich mongolischen Wörtern in der Regel auf der letzten Silbe. Abweichendes gilt für Lehnwörter; insbesondere bei solchen aus dem Chinesischen besteht eine Tendenz, sie auf einer Silbe im Hochton zu betonen.
5. In Quelle ② werden noch die Konsonanten [z, ʂ<sup>h</sup>] aufgeführt, in Quelle ④ noch ein Vokal [e], ohne dass beiden Quellen entnommen werden kann, durch welche Schriftzeichen diese Laute wiedergegeben werden.

### Quellen:

- ① Werner Fröhlich, Geonames; <http://geonames.de/alphce.html>; 2015
- ② Üjjiyediin Chuluu (Chaolu Wu), Introduction, Grammar, and Sample Sentences for Dongxiang; [http://www.sino-platonic.org/complete/spp055\\_dongxiang\\_language.pdf](http://www.sino-platonic.org/complete/spp055_dongxiang_language.pdf); 2016
- ③ Wikipédia L'encyclopédie libre; [https://fr.wikipedia.org/wiki/Dongxiang\\_\(langue\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Dongxiang_(langue)); 2016
- ④ Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Santa\\_language](https://en.wikipedia.org/wiki/Santa_language); 2016 (schlechte Zeichendarstellung)
- ⑤ Oliver Corff, The Dongxiang Mongols and Their Language; <http://userpage.fu-berlin.de/~corff/im/Sprache/Dongxiang.html>; 2016
- ⑥ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; [https://de.wikipedia.org/wiki/Mongolische\\_Sprachen](https://de.wikipedia.org/wiki/Mongolische_Sprachen); 2016

⑦ Ethnologue – Languages of the World; 17<sup>th</sup> Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig;  
<http://www.ethnologue.com/language/sce>